



*Death and Burial Record for Józefa Chodkowska - 1822  
Daughter of Tomasz Chodkowski and Agnieszka Kuligowska  
Wife of Gabriel Obidziński*

*Roku Tysiącznego ośmset Dwudziestego drugiego dnia  
piątego Miesiąca Kwietnia Przed Nami Kaznodzie  
ią i Wikaryuszem Parafij Krasieńskiej Urzędnikiem  
Stanu Cywilnego Gminy Krasne w Obwodzie Prza-  
szkim Wojewodztwie Płockim stawili się Uro-  
dzeni Gabryel Obidziński Mąż zmarley i Jacek  
Chotkowski sąsiad obydwu Dziedzice swych części  
w Mosakach Rukle zamieszkałi i doniesli Nam, iż  
na dniu wczorayszym o godzinie dziewiątej z rana  
w Domu pod Numerem Szostym umarła Urodzona Józefa  
z Chotkowskich Obidzińska Dwadzieściz sześć lat maiąca  
pozostłego Gabryela Obidzińskiego Małżonka. Poczem Akt  
niniejszy zeyścia Stawaiącym został przecztaany,  
podpisany przez Nas Stawaiący do Aktu pisać nie  
umieią  
[signed] Xiądz Idzi Godlewski Urzędnik Stanu Cywilnego*

*Nr 29  
Mosaki  
Rukle*

*Parafia pw. św. Jana Chrzciciela (Krasne, Przasnysz Obwód, Płock Voivodeship, Congress Kingdom of Poland),  
"Akta urodzeń, małżeństw, zgonów 1818-1825 [Records of Births, Marriages, and Deaths 1818-1825]," folio 20  
verso, entry 29, Józefa née Chodkowska Obidzińska, 05 Apr 1822; filmed as Kopie ksiąg metrykalnych, 1808-1892;  
FHL INTL microfilm 0,702,792.*

*Death and Burial Record for Józefa Chodkowska - 1822  
Daughter of Tomasz Chodkowski and Agnieszka Kuligowska  
Wife of Gabriel Obidziński*

*In the year one-thousand eight-hundred twenty-two, on the fifth day of the month of April, before Us, the Preacher and Vicar of the Krasne Parish and the Civil Registrar of the Krasne Gmina in the Przasnysz Obwód, Płock Voivodeship, there appeared the well-born Gabryel Obidziński, husband of the deceased, and Jacek Chodkowski, a neighbor, both owners of their parts [of the village] and residing in Mosaki Rukle, and they reported to Us that yesterday at the hour of nine in the morning in the house at number six, the well-born Józefa née Chodkowska Obidzińska, twenty-six years of age, leaving behind her husband Gabryel Obidziński. Whereupon this death record was read aloud to the declarants and signed by Us because the declarants to this document do not know how to write.*

*N<sup>o</sup> 29  
Mosaki  
Rukle*

*[signed] The Reverend Idzi Godlewski, Civil Registrar*

*Parafia pw. św. Jana Chrzciciela (Krasne, Przasnysz Obwód, Płock Voivodeship, Congress Kingdom of Poland), "Akta urodzeń, małżeństw, zgonów 1818-1825 [Records of Births, Marriages, and Deaths 1818-1825]," folio 20 verso, entry 29, Józefa née Chodkowska Obidzińska, 05 Apr 1822; filmed as Kopie ksiąg metrykalnych, 1808-1892; FHL INTL microfilm 0,702,792.*